

## LESSON NOTES

# Upper Intermediate S3 #19 Can You Become a So-called Japanese Expert?

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Grammar

# 19

# KANJI

1. 司会者: それでは、食料の自給率アップのために、私たちは、どんなことを心がけたらいいのでしょうか。
2. 草柳教授: そうですね。私は、「なるべく近場でとれたものを食べるように心がけましょう」と呼びかけているんです。  
いわゆる「地産地消」ですね。
3. 司会者: 地産地消、ちょっと聞きなれない言葉ですが、もう少し説明していただけますか。
4. 草柳教授: その地域で生産された食べ物を、その地域で消費することを言います。
5. 司会者: 確かに、輸送にかかるコストもエネルギーも少なくて済むので、安く、新鮮な食べ物が手に入りますし、そのうえ、環境にもやさしいですね。
6. 草柳教授: そのとおりです。  
それから、スーパーなどで、生産地だけではなく、生産者の名前も書かれた野菜などが並んでいるのをみたことはありませんか。
7. 司会者: あー、そういえば、「私が作りました」と書いてある、シールが貼ってある商品を見かけたことがあります。  
生産者の顔が見えれば、いわゆる「食の安全」につながるというわけですね。
8. 草柳教授: そうです。生産者と消費者の信頼関係も増して、いわゆる「食品偽造」というような問題もおきにくくなると思います。
9. 司会者: なるほど、よくわかりました。草柳先生、今日は、どうもありがとうございました。

# KANA

CONT'D OVER

1. しかいしゃ: それでは、しょくりょうのじきゅうりつアップのために、わたしたちは、どんなことをころがけたらいいんでしょうか。
2. くさやなぎきょうじゅ: そうですね。わたしは、「なるべくちかばでとれたものを食べるようにころがけましょう」とよびかけているんです。  
いわゆる、ちさんちしょうですね。
3. しかいしゃ: ちさんちしょう、ちょっとききなれないことばですが、もうすこしせつめいしていただけますか。
4. くさやなぎきょうじゅ: そのちいきでせいさんされたたべものを、そのちいきでしようひすることをいいます。
5. しかいしゃ: たしかに、ゆそうにかかるコストもエネルギーもすくなくてすむので、やすくて、しんせんなたべものがてにいりますし、そのうえ、かんきょうにもやさしいですね。
6. くさやなぎきょうじゅ: そのとおりです。  
それから、スーパーなどで、せいさんちだけではなく、せいさんしゃのなまえもかかれたやさいなどがならんでいるのをみたことがありますか。
7. しかいしゃ: あー、そういえば、「わたしがつくりました」とかいてある、シールがはってあるしょうひんをみかけたことがあります。  
せいさんしゃのかおがみえれば、いわゆる、「しょくのおんぜん」につながるというわけですね。
8. くさやなぎきょうじゅ: そうです。せいさんしゃとしょうひしゃのしんらいかんけいもまして、いわゆる「しょくひんぎぞう」というようなもんだいもおきにくくなるとおもいます。

CONT'D OVER

9. しかいしゃ: なるほど、よくわかりました。くさやなぎせんせい、こんにちは、  
どうもありがとうございました。

## ROMANIZATION

1. SHIKAI-SHA: Sore dewa, shokuryō no jikyū-ritsu appu no tame ni, watashi-tachi wa, donna koto o kokoro gaketara ii n deshō ka.
2. KUSAYANAGI-KYŌJU: Sō desu ne. Watashi wa, (narubeku chikaba de toreta mono o taberu yō ni kokoro gakemashō) to yobi kakete iru n desu. Iwayuru, chisanchishō desu ne.
3. SHIKAI-SHA: Chisanchishō, chotto kiki narenai kotoba desu ga, mō sukoshi setsumei shite itadakemasu ka.
4. KUSAYANAGI-KYŌJU: Sono chiiki de seisan sareta tabemono o, sono chiiki de shōhi suru koto o iimasu.
5. SHIKAI-SHA: Tashika ni, yusō ni kakaru kosuto mo enerugī mo sukunakute sumu node, yasukute, shinsen na tabemono ga te ni hairimasu shi, sono ue, kankyō ni mo yasashii desu ne.
6. KUSAYANAGI-KYŌJU: Sono tōri desu. Sore kara, sūpā nado de, seisan-chi dake de wa naku, seisan-sha no namae mo kakareta yasai nado ga narande iru no o mita koto ga arimasen ka.
7. SHIKAI-SHA: Ā, sō ieba, (watashi ga tsukurimashita) to kaite aru, shīru ga hatte aru shōhin o mikaketa koto ga arimasu. Seisan-sha no kao ga miereba, iwayuru, (shoku no anzen) ni tsunagaru to iu wake desu ne.

CONT'D OVER

8. KUSAYANAGI-KYŌJU: Sō desu. Seisan-sha to shōhi-sha no shinrai kankei mo mashite, iwayuru (shokuhin gizō) to iu yō na mondai mo okinikuku naru to omoimasu.
9. SHIKAI-SHA: Naruhodo, yoku wakarimashita. Kusayanagi-sensei, kyō wa, dōmo arigatō gozaimashita.

## ENGLISH

1. HOST: Next, I'd like to ask what efforts we can make to increase the level of self-supporting food production.
2. PROF. KUSAYANAGI: Ah, yes. Well, I ask people to do everything they can to eat foods that were produced close to where they live. So-called "local production for local consumption."
3. H: "Local production for local consumption." This is not a term we hear often; could you please explain this a bit more?
4. PK: The term describes a local pattern of consumption that focuses on locally produced foods.
5. H: It is true that such a system would reduce shipping costs and save energy, while putting fresher, less expensive food into the hands of local people. It's even good for the environment.
6. PK: Exactly so. And, have you noticed vegetables and other fresh foods at the supermarket recently are being labeled not only with where they were produced, but also the name of the specific grower?
7. H: Oh, now that you mention it, I have seen products with labels on them that say, "I made this."  
If we can see the face of the person that made the produce, that will surely lead to safer foods.

CONT'D OVER

8. PK: That's right. By strengthening trust between producers and consumers I think it will also make it much more difficult for problems related to so-called "falsified foods" to occur.
9. H: Yes, I see. Professor Kusayanagi, thank you very much for being with us today.

## VOCABULARY

| Kanji | Kana    | Romaji        | English                                   |
|-------|---------|---------------|---|
| 心がける  | こころがける  | kokoro gakeru | to try to do something, to commit oneself |
| 並ぶ    | ならぶ     | narabu        | to line up                                |
| いわゆる  | いわゆる    | iwayuru       | the so-called, what is called             |
| 輸送    | ゆそう     | yusō          | transport                                 |
| 呼びかける | よびかける   | yobi kakeru   | to alert, to appeal, to call out to       |
| 偽造    | ぎぞう     | gizō          | forgery, falsification                    |
| 地産地消  | ちさんちしょう | chisan chishō | local production for local consumption    |
| 消費者   | しょうひしゃ  | shōhisha      | consumer                                  |
| 近場    | ちかば     | chikaba       | nearby place                              |
| 貼る    | はる      | haru          | to stick, to paste                        |

## SAMPLE SENTENCES

|  |  |
|--|--|
| <p>健康のために、毎日運動することを心がけている。</p> <p><i>Kenkō no tame ni, mainichi undō suru koto o kokoro gakeru.</i></p> <p>I try to exercise everyday for my health.</p>                 | <p>人気のラーメン屋には、いつも人が並んでいる。</p> <p><i>Ninki no rāmen-ya ni wa, itsumo hito ga narande iru.</i></p> <p>People are always lining up at popular ramen shops.</p>                          |
| <p>それは、いわゆる「クローン人間」のことですか。</p> <p><i>Sore wa, iwayuru "kurōn ningen" no koto desu ka.</i></p> <p>Do you mean the so-called "human clone"?</p>                            | <p>この商品は、トラックで、各地に輸送される。</p> <p><i>Kono shōhin wa, torakku de, kakuchi ni yusō sareru.</i></p> <p>This product is transported to various places by truck.</p>                        |
| <p>警察は、この地域の住民に注意を呼びかけた。</p> <p><i>Keisatsu wa, kono chiiki no jūmin ni chūi o yobi kaketa.</i></p> <p>The police put out a warning to residents in the region.</p>      | <p>紙幣の偽造は、重大な犯罪だ。</p> <p><i>Shihei no gizō wa, jūdai na hanzai da.</i></p> <p>Forging paper money is a serious offense.</p>  |
| <p>地産地消運動は、環境にもよい。</p> <p><i>Chisan chishō undō wa, kankyō ni mo yoi.</i></p> <p>The practice of local production for local consumption is good for the environment.</p> | <p>消費者のニーズに合う商品を作ることが大切だ。</p> <p><i>Shōhisha no nizu ni au shōhin o tsukuru koto ga taisetsu da.</i></p> <p>It's important to create products that match the needs of consumers.</p> |
| <p>今年の夏休みは、近場の行楽地で過ごした。</p> <p><i>Kotoshi no natsu-yasumi wa, chikaba no kōrakuchi de sugoshita.</i></p> <p>We spent this year's summer vacation at a nearby resort.</p> | <p>僕は、部屋に好きな歌手のポスターを貼った。</p> <p><i>Boku wa, heya ni suki na kashu no posutā o hatta.</i></p> <p>I put a poster of my favorite singer on the wall in my room.</p>                     |

## GRAMMAR

**The Focus of This Lesson is the Usage of *Iwayuru* (いわゆる)**

いわゆる「食品偽造」というような問題もおきにくくなると思います。

"It will also make it much more difficult for problems related to so-called 'falsified foods' to occur"

---

*Iwayuru* (いわゆる) is a noun modifier which means, "so-called" or "what we call." It is followed by a noun, which should be a word that is often used to refer to what is being talked about.

### Usage of *iwayuru* (いわゆる)

---

*Iwayuru* (いわゆる) originally comes from the passive form of the classical Japanese equivalent of *iu* (言う) and it means, "often said by the people." Accordingly, the word that follows *iwayuru* (いわゆる) is not just any regular noun, but a word whose meaning is widely known by the general public.

#### Examples:

1. 私の息子は、いわゆるフリーターです。  
わたしのむすこは、いわゆるフリーターです。  
"My son is a so-called 'freeter'." (A freeter is a young person who works part-time jobs instead of seeking full-time employment)
2. 日本の、いわゆる失われた10年とは、1991年から2002年ごろを指す。  
にほんの、いわゆるうしなわれたじゅうねんとは、1991ねんから2002ねんごろをさす。  
"Japan's so-called Lost Decade refers to the period from 1991 to 2002."

#### Examples from this Lesson

---

#### Examples from this dialogue:

---

| Japanese       | Romaji                                  | "English"   |
|----------------|---|---|
| いわゆる「地産地消」ですね。 | <i>Iwayuru "chisan chishō" desu ne.</i> | "So-called 'local production for local consumption.'" |

|   |  |   |
|---|--|---|
| 生産者の顔が見えれば、<br>いわゆる「食の安全」につな<br>がるというわけですね。 | <i>Seisan-sha no kao ga<br/>miereba, iwayuru "shoku<br/>no anzen" ni tsunagaru to<br/>iu wake desu ne.</i> | "If we can see the face of<br>the person that made the<br>produce, that will surely<br>lead to safer foods."                  |
| いわゆる「食品偽造」という<br>ような問題もおきにくく<br>なると思います。    | <i>Iwayuru "shokuhin gizō" to<br/>iu yō na mondai mo<br/>okinkuku naru to<br/>omoimasu.</i>                | "I think it will also make it<br>much more difficult for<br>problems related to so-<br>called 'falsified foods' to<br>occur." |

## Sample Sentences

1. 僕は、いわゆるアニメおたくです。  
ぼくは、いわゆるアニメおたくです。  
"I'm a so-called *anime otaku*."
2. 私は、いわゆる派遣切りで、失業しました。  
わたしは、いわゆるはけんきりで、しつぎょうしました。  
"I lost my job due to the so-called contract worker layoffs."